



## ZMLUVA o dielo

číslo 3-1-23/2002-600 u obstarávateľa  
číslo 2-02/2 u zhotoviteľa  
uzatvorená podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

**Obstarávateľ:** Štatistický úrad Slovenskej republiky  
Miletičova 3  
824 67 Bratislava

**Zastúpený:** RNDr. Petrom Machom  
predsedom Štatistického úradu SR  
**Bankové spojenie:** Národná banka SR  
**číslo účtu:** 2329-002  
**IČO:** 00166197  
(ďalej len „obstarávateľ“)

**Zhotoviteľ:** TREXIMA Bratislava, spol. s r.o.  
Hanulova 5/D  
844 07 Bratislava

**Zastúpený:** Ing. Gézom Mihálym, CSc.  
riaditeľom spoločnosti  
**Bankové spojenie:** VÚB Bratislava - Dúbravka  
**číslo účtu:** 2016347032/0200  
**IČO:** 31364381  
(ďalej len „zhotoviteľ“)

### ČLÁNOK I. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Účelom tejto zmluvy je získanie, výskum, analýzy a automatizované spracovanie údajov a informácií pre Štatistický úrad SR na zabezpečenie a realizáciu úloh vyplývajúcich z uznesenia vlády SR č. 43 zo 14. januára 1997 k návrhu realizačného projektu Koncepcie ceny práce v I. etape z údajov za rok 2001.
2. Predmet zmluvy sa bude realizovať v rozsahu špecifikácie prác a výkonov, ktorá tvorí prílohu tejto zmluvy.

Podľa získaných údajov a informácií a následne spracovaných výsledkov za výberovú vzorku, zhotoviteľ ďalej zabezpečí realizáciu:

- a) kvalifikovaných dopočtov výsledkov za výberovú vzorku na úplný register organizácií v SR spravovaný obstarávateľom,
  - b) špeciálnych výpočtov pre EUROSTAT,
  - c) výpočtov a vyhotovenie kolekcie výstupných tabuliek o mzdových a ostatných nákladoch práce za vybrané zamestnania (profesie) pre ECP programy a potreby národných účtov,
  - d) a výpočet podkladových údajov pre Európsky index ceny práce (ELPI), a to na základe výsledkov zo zisťovaní o štruktúre miezd zamestnancov a o úplných nákladoch práce.
4. Zhotoviteľ bude predmetné činnosti vykonávať počítačovým programom, ku ktorému má autorské práva, podľa činností overenej certifikátom kvality č. 280359 z 31. 1. 2002 a v rozsahu predmetu činnosti zapísaného v Obchodnom registri z 29. 11. 2001.

## **ČLÁNOK II. ZMLUVNÁ CENA**

1. Cena diela v I. etape bola vytvorená v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách.
2. Obstarávateľ sa zaväzuje zaplatiť za komplexnú realizáciu úloh diela, podľa článku I. tejto zmluvy čiastku 2.590 tis. Sk, vrátane 10 % DPH (slovom dva milióny päťstodeväťdesiat tisíc slovenských korún).

## **ČLÁNOK III. PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Dohodnutá cena bude obstarávateľom uhradená v štyroch splátkach po vykonaní a prevzatí prác jednotlivých etáp zisťovaní uvedených v článku I. tejto zmluvy a v jej prílohe, takto:

<b>Fázy</b>	<b>Dátum</b>	<b>Sk (vrátane DPH)</b>
1.	marec 2002	650 tis. Sk
2.	máj 2002	650 tis. Sk
3.	júl 2002	650 tis. Sk
4.	október 2002	640 tis. Sk
Spolu	1. – 4. fáza	2 590 tis. Sk

výšku každej platby uvedie zhotoviteľ na faktúre, ktorú zašle obstarávateľovi. Obstarávateľ svoju povinnosť uhradiť platbu splní tým, že do desiatich dní po doručení faktúry vydá peňažnému ústavu prevodný príkaz na úhradu fakturovaných finančných čiastok.

#### **ČLÁNOK IV. ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadne a včas realizovať predmet zmluvy v 1. etape v termínoch uvedených v prílohe k tejto zmluve.
2. Obstarávateľ sa zaväzuje zaplatiť dohodnutú cenu za vykonané práce podľa bodu 2. článku II. v termínoch podľa bodu 1. článku III. tejto zmluvy.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje bezodkladne informovať obstarávateľa o neprekonateľných prekážkach pri zabezpečovaní dohodnutých prác. V týchto prípadoch sa dohodne osobitný postup.
4. Obstarávateľ a zhotoviteľ sa zaväzujú zabezpečiť plnenie dohodnutých termínov podľa časového harmonogramu uvedeného v prílohe tejto zmluvy. Systematicky a v súčinnosti budú spolupracovať na realizácii všetkých dohodnutých úloh a posudzovať dosiahnuté výsledky.
5. Prevzatie dohodnutých prác po ich odbornom posúdení a úspešnom funkčnom odskúšaní bude vykonané protokolárne a vzájomne potvrdené podpismi zástupcov oboch zmluvných strán.
6. Zhotoviteľ je povinný pri realizácii zmluvne dohodnutých prác a činností zabezpečovať zachovanie mlčanlivosti a ochranu dôverných údajov získaných a spracovaných pri oboch vykonávaných zisťovaniach.

#### **ČLÁNOK V. ZMLUVNÁ POKUTA A NÁSLEDKY OMEŠKANIA**

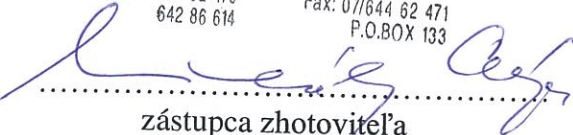
1. V prípade nedodržania termínov plnenia podľa bodu 1. článku III. tejto zmluvy je zhotoviteľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu z omeškania vo výške 0,05 % z ceny jednotlivej fázy zisťovania za každý deň omeškania, celkom maximálne 20 % z hodnoty jednotlivej fázy.
2. V prípade, že obstarávateľ neuhradí platbu v termíne vyplývajúcom z predloženej faktúry je zhotoviteľ oprávnený účtovať penále vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.

## ČLÁNOK VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA


1. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť o zmene alebo doplnení predmetu zmluvy a na uzatvorení dodatku k zmluve na ďalšie etapy na základe podnetu jednej zo zmluvných strán a písomného súhlasu oboch zmluvných strán.
2. Neupravené vecné a právne vzťahy v tejto zmluve sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a zákona o štátnej štatistike.
3. Jednorazové požiadavky obstarávateľa nad rámec špecifikácie úloh uvedených v tejto zmluve a v jej prílohe sa budú realizovať na základe osobitnej objednávky obstarávateľa, ktorú zhotoviteľ písomne potvrdí s uvedením ceny, podmienok a termínov realizácie.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých 2 vyhotovenia dostane zhotoviteľ a 2 obstarávateľ.

V Bratislave dňa 20. februára 2002

**TREXIMA** s.p.a.  
SPOL. S R.O.  
BRATISLAVA  
ul. Hanulova 5/D  
844 07 BRATISLAVA  
Tel.: 07/644 62 470  
642 86 614  
Fax: 07/644 62 471  
P.O.BOX 133

  
.....  
zástupca zhotoviteľa  
(pečiatka a podpis)



  
.....  
zástupca obstarávateľa  
(pečiatka a podpis)

**PRÍLOHA**  
**k zmluve o dielo**  
**č.3-1-23/2002-600 u obstarávateľa**  
**a č. 2-02/2 u zhotoviteľa**  
**zo dňa 20. februára 2002**

**I.**

**Príprava, zber, spracovanie vstupných údajov  
s vyhotovením požadovaných výstupov zo zisťovania  
o štruktúre miezd zamestnancov (ŠMZ) MZDY 1-01 za rok 2001**

- 1.1 Spolupráca s obstarávateľom pri výbere a zostavení reprezentatívnej výberovej vzorky spravodajských jednotiek z registra organizácií SR.

**Termín: 20. február 2002**

- 1.2 Vyhotovenie diskiet ŠMZ pre automatizovaný elektronický zber údajov, vypracovanie manuálu pre použitie Zberacieho programu ŠMZ a realizácia tlačiarenských prác súvisiacich s vyhotovením manuálu a metodických materiálov.

**Termín: 20. február 2002**

- 1.3 Úprava programov na automatizovaný zber, kontroly a spracovanie údajov vrátane odladenia a otestovania upravených programov pre zisťovanie údajov za rok 2001. Vypracovanie inovovaných programových modulov určených na spracovanie súborov vstupných údajov.

**Termín: 20. február 2002**

- 1.4 Zabezpečenie doručenia metodických materiálov a technických nosičov vybraným spravodajským jednotkám v SR.

**Termín: 22. február 2002**

- 1.5 Konzultácie a poskytovanie odbornej pomoci spravodajským jednotkám pri automatizovanom zbere údajov, realizácia zberu a komplexných kontrol správnosti a úplnosti vstupných údajov získavaných od spravodajských jednotiek. Evidencia doručených diskiet ŠMZ, výkazov MZDY 1-01, evidencia non-response.

**Termín: 28. marec 2002**

- 1.6 Urgencie pri nedodržaní stanoveného termínu doručenia diskety alebo štatistického formulára od spravodajských jednotiek prostredníctvom urgenčných listov a formou

osobných rokovaní, s cieľom dosiahnuť nadpriemernú úroveň návratnosti a tým zabezpečiť vysokú mieru reprezentatívnosti výberovej vzorky. Definitívne ukončenie zberu vstupných údajov od respondentov.

**Termín: 19. apríl 2002**

1.7 Vypracovanie a implementácia novej, zdokonalenej verzie programu na komplexnú kontrolu a zlučovanie vstupných údajov „BlackBox verzia II“.

**Termín: 15. apríl 2002**

1.8 Prehrávanie vstupných dát z diskiet alebo výkazov do programu BLACK-BOX II za účelom realizácie súboru kontrolných operácií s následnými opravami chybných vstupných údajov.

**Termín: 30. apríl 2002**

1.9 Zlučovanie nahraných vstupných údajov za jednotlivé spravodajské jednotky do súhrnnej vstupnej databázy, prepočty, testovanie správnosti a úplnosti tohoto zlučeného súboru vstupnej databázy za celú výberovú vzorku.

**Termín: 15. máj 2002**

1.10 Spracovanie údajov, realizácia výpočtov. Vyhotovenie výstupných tabuliek vypočítaných z výberovej vzorky a ich odovzdanie na odborné posúdenie obstarávateľovi.

**Termín: 14. jún 2002**

1.11 Príprava bázy údajov za vzorku pre dopočty na celkový register organizácií v SR.

**Termín: 30. jún 2002**

1.12 Realizácia dopočtov výberového zisťovania ŠMZ na register organizácií v SR. Vyhotovenie výstupných tabuliek a ich odovzdanie na odborné posúdenie obstarávateľovi.

**Termín: 23. august 2002**

1.13 Odovzdanie dopočítaných definitívnych výsledkov vo forme výstupných tabuliek obstarávateľovi.

**Termín: 30. august 2002**

1.14 Preklad dopočítaných výsledkov zisťovania ŠMZ do anglického a francúzskeho jazyka.

**Termín: 20. september 2002**

1.15 Zálohovanie výsledkov a výstupov na archivačné médiá, dodatočné poskytovanie archivovaných výsledkov (v prípade vyžiadania si špeciálnych výstupov je možné tieto poskytnúť podľa dohody so ŠÚ SR).

**Termín: 30. september 2002**

## II.

### **Príprava, zber, spracovanie vstupných údajov s vyhotovením požadovaných výstupov zo zisťovania o úplných nákladoch práce ÚNP 1-01 za rok 2001.**

2.1 Spolupráca s obstarávateľom pri výbere a zostavení reprezentatívnej vzorky z registra organizácií SR.

**Termín: 20. február 2002**

2.2 Príprava metodických materiálov a elektronických nosičov pre spravodajské jednotky na automatizovaný zber údajov.

**Termín: 20. február 2002**

2.3 Prepracovanie a skvalitňovanie programov na automatizovaný zber (vrátane zberu cez internet), kontroly a spracovanie údajov vrátane odladenia a otestovania upravených programov pre zisťovanie z údajov za rok 2001.

**Termín: 20. február 2002**

2.4 Zabezpečenie doručenia metodických materiálov vybraným spravodajským jednotkám v SR.

**Termín: 22. február 2002**

2.5 Realizácia zberu a kontroly vstupných údajov od spravodajských jednotiek, zabezpečenie evidencie doručených formulárov ÚNP 1-01 a evidencie výkazov non-response.

**Termín: 28. marec 2002**

2.6 Urgencie pri nedodržaní stanoveného termínu doručenia vstupných údajov od spravodajských jednotiek formou urgenčných listov, s cieľom dosiahnuť nadpriemernú úroveň návratnosti a tým zabezpečiť dobrú reprezentatívnosť výberovej vzorky. Definitívne ukončenie zberu vstupných údajov od respondentov.

**Termín: 19. apríl 2002**

2.7 Nahrávanie vstupných dát do nahrávacieho programu s automatickými kontrolami zabudovanými v nahrávacom programe a následnými opravami chybných vstupných údajov.

**Termín: 30. apríl 2002**

2.8 Zlučovanie nahraných vstupných údajov za jednotlivé spravodajské jednotky do vstupnej databázy, prepočty, testovanie správnosti a úplnosti tohoto zlúčeného súboru vstupnej databázy za celú výberovú vzorku.

**Termín: 15. máj 2002**

2.9 Spracovanie údajov a realizácia výpočtov. Vyhotovenie výstupných tabuliek vypočítaných z výberovej vzorky a ich odovzdanie na odborné posúdenie obstarávateľovi.

**Termín: 14. jún 2002**

2.10 Príprava bázy údajov za vzorku pre dopočty na celkový register organizácií v SR.

**Termín: 30. jún 2002**

2.11 Realizácia dopočtov výsledkov z výberového zisťovania ÚNP na register organizácií v SR. Vyhotovenie výstupných tabuliek a komplexných výsledkov v elektronickej podobe a ich odovzdanie na odborné posúdenie obstarávateľovi.

**Termín: 23. august 2002**

2.12 Odovzdanie dopočítaných definitívnych výsledkov vo forme výstupných tabuliek obstarávateľovi a na elektronických nosičoch.

**Termín: 30. august 2002**

2.13 Preklad dopočítaných výsledkov výberového zisťovania ÚNP do anglického a francúzskeho jazyka.

**Termín: 20. september 2002**

2.14 Archivácia a úschova výsledkov zisťovaní.

**Termín: 30. september 2002**

### **III.**

#### **Príprava, spracovanie vstupných údajov, realizácia výpočtov a vyhotovenie výstupov v rámci výpočtu Európskeho indexu ceny práce podľa národnej metodiky**

3.1 Príprava vstupných súborov vychádzajúcich z dopočítaných hodnôt zo zisťovaní ÚNP a ŠMZ, výpočty potrebných pomocných koeficientov pre realizáciu výpočtu indexu ceny práce podľa národnej metodiky.

**Termín: 5. september 2002**



3.2 Realizácia výpočtov podkladových údajov pre Európsky index ceny práce (ELPI) a realizácia špeciálnych výpočtov podľa požiadaviek EUROSTATu a ďalších medzinárodných organizácií.

**Termín: 15. september 2002**

3.3 Realizácia samotných výpočtov indexu ceny práce podľa národnej metodiky, vyhotovenie a odovzdanie požadovaných výstupných tabuliek obstarávateľovi.

**Termín: 20. september 2002**

3.4 Archivácia a zálohovanie súboru výstupných tabuliek a výsledných databáz za účelom pohotového poskytovania archivovaných výsledkov obstarávateľovi.

**Termín: 30. september 2002**